Romotop®

Technická dokumentace podle nařízení (EU) 2015/1186
**SONE G 02 A**

CZ

| | | |
|---|---|---|
| **Dodavatel** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Použitá harmonizovaná norma** | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 | |
| **Číslo zkušebního protokolu** | 30-12992-T-1 / 2016-03-21 | |
| **Oznámený subjekt** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva** | | |
| Identifikační značka modelu | SONE G 02 A | |
| Funkce nepřímého vytápění | Ne | |
| Přímý tepelný výkon | 6,0 | kW |
| Nepřímý tepelný výkon | Není relevantní | kW |

| **Palivo** | **Preferované palivo** | **Jiná vhodná paliva** |
|---|---|---|
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % | ano | ne |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 % | ne | ne |
| Jiná dřevní biomasa | ne | ne |
| Nedřevní biomasa | ne | ne |
| Antracit a antracitové uhlí | ne | ne |
| Vysokoteplotní koks | ne | ne |
| Nízkoteplotní koks | ne | ne |
| Černé uhlí | ne | ne |
| Hnědouhelné brikety | ne | ne |
| Rašelinové brikety | ne | ne |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | ne | ne |
| Jiné fosilní palivo | ne | ne |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv | ne | ne |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | ne | ne |

| **Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem** | | |
|---|---|---|
| Sezónní energetická účinnost vytápění $\eta_s$ | 73,6 | % |
| Index energetické účinnosti (EEI) | 111,2 | |

| **Údaj** | **Značka** | **Hodnota** | **Jednotka** |
|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | |
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 6,0 | kW |
| Částečný tepelný výkon | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Spotřeba pomocné elektrické energie** | | | |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW |
| Při částečném tepelném výkonu | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| V pohotovostním režimu | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku** | | | |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW |

| **Údaj** | **Značka** | **Hodnota** | **Jednotka** |
|---|---|---|---|
| **Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)** | | | |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | $\eta_{th,nom}$ | 83,6 | % |
| Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti** | |
|---|---|
| Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti | ano |
| Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | ne |
| S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | ne |
| S elektronickou regulací teploty v místnosti | ne |
| S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | ne |
| S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | ne |
| **Další možnosti regulace** | |
| Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | ne |
| Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | ne |
| S dálkovým ovládáním | ne |

| | |
|---|---|
| Poznámky k instalaci a údržbě | Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!<br>Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!<br>Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!<br>Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční! |
| **Kontaktní údaje** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 22. 06. 2023 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Produktový a inovační manažer |

| | | |
|---|---|---|
| **Dodávateľ** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Použitá harmonizovaná norma** | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 | |
| **Číslo skúšobnej správy** | 30-12992-T-1 / 2016-03-21 | |
| **Notifikovaný orgán** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo** | | |
| Identifikačný(é) kód(y) modelu | SONE G 02 A | |
| Funkcia nepriameho vykurovania | Nie | |
| Priamy tepelný výkon | 6,0 | kW |
| Nepriamy tepelný výkon | Nie je relevantné | kW |

| **Palivo** | **Uprednostňované palivo** | **Iné vhodné palivá** |
|---|---|---|
| Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % | áno | nie |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 % | nie | nie |
| Iná drevná biomasa | nie | nie |
| Nedrevná biomasa | nie | nie |
| Antracit a suché koksové uhlie | nie | nie |
| Hutnícky koks | nie | nie |
| Nízkoteplotný koks | nie | nie |
| Bitúmenové uhlie | nie | nie |
| Lignitové brikety | nie | nie |
| Rašelinové brikety | nie | nie |
| Zmiešané brikety z fosílneho paliva | nie | nie |
| Iné fosílne palivá | nie | nie |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílneho paliva | nie | nie |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva | nie | nie |

| **Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom** | | |
|---|---|---|
| Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru $\eta_s$ | 73,6 | % |
| Index energetickej účinnosti (EEI) | 111,2 | |

| **Položka** | **Symbol** | **Hodnota** | **Jednotka** | **Položka** | **Symbol** | **Hodnota** | **Jednotka** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | | **Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)** | | | |
| Menovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 6,0 | kW | Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone | $\eta_{th,nom}$ | 83,6 | % |
| Čiastočný tepelný výkon | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Vlastná spotreba elektrickej energie** | | | | **Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Pri menovitom tepelnom výkone | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW | Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty | áno |
| Pri čiastočnom tepelnom výkone | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty | nie |
| V pohotovostnom režime | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW | S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom | nie |
| | | | | S elektronickým ovládaním izbovej teploty | nie |
| | | | | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom | nie |
| | | | | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom | nie |
| | | | | **Ďalšie možnosti ovládania** | |
| | | | | Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti | nie |
| | | | | Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna | nie |
| | | | | S možnosťou diaľkového ovládania | nie |
| **Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka** | | | | | |
| Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW | | |

| | |
|---|---|
| Poznámky k inštalácii a údržbe | Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!<br>Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!<br>Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!<br>Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné! |
| **Kontaktné údaje** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 22. 06. 2023 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186<br><br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Produktový a inovačný manažer |

| | | |
|---|---|---|
| **Dostawca** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Stosowana zharmonizowana norma** | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 | |
| **Numer sprawozdania z badania** | 30-12992-T-1 / 2016-03-21 | |
| **Organ notyfikowany** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe** | | |
| Identyfikator(-y) modelu | SONE G 02 A | |
| Funkcja ogrzewania pośredniego | Nie | |
| Bezpośrednia moc cieplna | 6,0 | kW |
| Pośrednia moc cieplna | Nieistotne | kW |

| **Paliwo** | **Paliwo zalecane** | **Inne odpowiednie paliwo(-a)** |
|---|---|---|
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % | tak | nie |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 % | nie | nie |
| Inna biomasa drzewna | nie | nie |
| Biomasa niedrzewna | nie | nie |
| Antracyt i węgiel chudy | nie | nie |
| Koks metalurgiczny | nie | nie |
| Półkoks | nie | nie |
| Węgiel kamienny | nie | nie |
| Brykiety z węgla brunatnego | nie | nie |
| Brykiety z torfu | nie | nie |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego | nie | nie |
| Inne paliwo kopalne | nie | nie |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego | nie | nie |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego | nie | nie |

| **Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego** | | |
|---|---|---|
| Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń $\eta_s$ | 73,6 | % |
| Współczynnik efektywności energetycznej (EEI) | 111,2 | |

| **Parametr** | **Oznaczenie** | **Wartość** | **Jednostka** | **Parametr** | **Oznaczenie** | **Wartość** | **Jednostka** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Moc cieplna** | | | | **Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)** | | | |
| Nominalna moc cieplna | $P_{nom}$ | 6,0 | kW | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej | $\eta_{th,nom}$ | 83,6 | % |
| Częściowa moc cieplna | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne** | | | | **Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Przy nominalnej mocy cieplnej | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW | Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | tak |
| Przy częściowej mocy cieplnej | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | nie |
| W trybie czuwania | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW | Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu | nie |
| | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu | nie |
| | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy | nie |
| | | | | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy | nie |
| | | | | **Inne opcje regulacji** | |
| | | | | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności | nie |
| | | | | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna | nie |
| | | | | Opcja regulacji na odległość | nie |
| **Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego** | | | | | |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW | | |

| | |
|---|---|
| Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji | Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!<br>Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!<br>Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!<br>Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne! |
| **Dane teleadresowe** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 22. 06. 2023 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Szef produktu i innowacji |

| | | |
|---|---|---|
| **Beszállító** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Alkalmazott harmonizált szabvány** | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 | |
| **A vizsgálati jelentés száma** | 30-12992-T-1 / 2016-03-21 | |
| **Bejelentett szervezet** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei** | | |
| Modellazonosító(k) | SONE G 02 A | |
| Közvetett fűtési képesség | Nem | |
| Közvetlen hőteljesítmény | 6,0 | kW |
| Közvetett hőteljesítmény | Nem releváns | kW |

| **Tüzelőanyag** | **Optimális tüzelőanyag** | **További alkalmas tüzelőanyag(ok)** |
|---|---|---|
| Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal | igen | nem |
| Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal | nem | nem |
| Más fás biomassza | nem | nem |
| Nem fás biomassza | nem | nem |
| Antracit és száraz összesülő kazánszén | nem | nem |
| Kőszénkoksz | nem | nem |
| Félkoksz | nem | nem |
| Bitumenes kőszén | nem | nem |
| Barnaszén brikett, lignitbrikett | nem | nem |
| Tőzegbrikett | nem | nem |
| Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett | nem | nem |
| Más fosszilis tüzelőanyag | nem | nem |
| Biomassza és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett | nem | nem |
| Biomasszából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék | nem | nem |

| **A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői** | | |
|---|---|---|
| Szezonális helyiségfűtési hatásfok $\eta_s$ | 73,6 | % |
| Energiahatékonysági mutató (EEI) | 111,2 | |

| **Jellemző** | **Jel** | **Érték** | **Mértékegység** | **Jellemző** | **Jel** | **Érték** | **Mértékegység** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hőteljesítmény** | | | | **Hatásfok (eredeti fűtőérték)** | | | |
| Névleges hőteljesítmény | $P_{nom}$ | 6,0 | kW | A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok | $\eta_{th,nom}$ | 83,6 | % |
| Részlegesen hőteljesítmény | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW | A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatásfok | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás** | | | | **A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa** | |
|---|---|---|---|---|---|
| A névleges hőteljesítményen | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül | igen |
| A részlegesen hőteljesítményen | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül | nem |
| Készenléti üzemmódban | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás | nem |
| | | | | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás | nem |
| | | | | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás | nem |
| | | | | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás | nem |
| | | | | **Más szabályozási lehetőségek** | |
| | | | | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel | nem |
| | | | | Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel | nem |
| | | | | Távszabályozási lehetőség | nem |
| **Az állandó gyújtóláng energiaigénye** | | | | | |
| A gyújtóláng energiaigénye | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW | | |

| | |
|---|---|
| Telepítési és karbantartási utasítások | Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!<br>Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!<br>A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!<br>A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik! |
| **Kapcsolatfelvételi adatok** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 22. 06. 2023 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47678166, DIČ: CZ47678166<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Termék- és innovációs menedzser |

| | | |
|---|---|---|
| **Dobavitelj** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Uporabljeni harmonizirani standard** | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 | |
| **Številka porocila o preskusu** | 30-12992-T-1 / 2016-03-21 | |
| **Priglašeni organ** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Tehnični parametri enosobnih grelnikov na trda goriva** | | |
| Številka in oznaka modela | SONE G 02 A | |
| Funkcionalnost posrednega ogrevanja | Ne | |
| Neposredna toplotna moč | 6,0 | kW |
| Posredna toplotna moč | Navedba ni smiselna | kW |

| **Gorivo** | **Prednostno gorivo** | **Druga primerna goriva** |
|---|---|---|
| Lesena polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 % | da | ne |
| Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 % | ne | ne |
| Druga lesna biomasa | ne | ne |
| Nelesna biomasa | ne | ne |
| Suhi in antracitni premog | ne | ne |
| Trdi koks | ne | ne |
| Nizkotemperaturni koks | ne | ne |
| Bitumenski premog | ne | ne |
| Briketi iz lignita | ne | ne |
| Šotni briketi | ne | ne |
| Mešani briketi iz fosilnih goriv | ne | ne |
| Druga fosilna goriva | ne | ne |
| Briketi iz mešanice biomase in fosilnih goriv | ne | ne |
| Druge mešanice biomase in trdnih goriv | ne | ne |

| **Lastnosti pri obratovanju, samo pri uporabi prednostnega goriva** | | |
|---|---|---|
| Sezonska energetska učinkovitost pri ogrevanju prostorov $\eta_s$ | 73,6 | % |
| Indeks energetske učinkovitosti (EEI) | 111,2 | |

| **Postavka** | **Simbol** | **Vrednost** | **Enota** | **Postavka** | **Simbol** | **Vrednost** | **Enota** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Toplotna moč** | | | | **Koristni izkoristek (NCV kot prejeto)** | | | |
| Nazivna toplotna moč | $P_{nom}$ | 6,0 | kW | Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči | $\eta_{th,nom}$ | 83,6 | % |
| Toplotna moč pri delni obremenitvi | $P_{part}$ | \|N.S.\| | kW | Koristni izkoristek pri delni obremenitvi toplotne moči | $\eta_{th,part}$ | \|N.S.\| | % |

| **Dodatna poraba električne energije** | | | | **Vrsta toplotne moči / regulacija sobne temperature** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Pri nazivni toplotni moči | $el_{max}$ | \|N.S.\| | kW | Enostopenjska toplotna moč, brez regulacije sobne temperature | da |
| Pri delni obremenitvi toplotne moči | $el_{part}$ | \|N.S.\| | kW | Dve ali več stopenj z ročno nastavitvijo, brez nadzora sobne temperature | ne |
| V stanju pripravljenosti | $el_{SB}$ | \|N.S.\| | kW | Z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature | ne |
| | | | | Z elektronskim nadzorom sobne temperature | ne |
| | | | | Z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnim časovnikom | ne |
| | | | | Z elektronskim nadzorom sobne temperature in tedenskim časovnikom | ne |
| | | | | **Druge možnosti nadzora** | |
| | | | | Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti | ne |
| | | | | Nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna | ne |
| | | | | Z možnostjo nadzora razdalje | ne |
| **Zahteva za stalno moč pilotnega plamena** | | | | | |
| Zahtevana moč pilotnega plamena | $P_{pilot}$ | \|N.S.\| | kW | | |

| | |
|---|---|
| Navodila za namestitev in vzdrževanje | Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in za namestitev!<br>Predpisane varnostne razdalje in razdalje do gorljivih komponent je potrebno upoštevati!<br>Zadostna količina zraka mora biti dovedena do ognja v kaminu!<br>Ogrevalne naprave s tehnologijo vode je dovoljeno zagnati le, ko vse varnostne naprave brezhibno delujejo! |
| **Kontaktni podatki** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 22. 06. 2023 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Produktni in inovativni vodja |

| | | |
|---|---|---|
| **Supplier** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Applied harmonised standard** | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 | |
| **Test report number** | 30-12992-T-1 / 2016-03-21 | |
| **Notified body** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Technical parameters for single room heaters for solid fuels** | | |
| Model identifier(s) | SONE G 02 A | |
| Indirect heating functionality | No | |
| Direct heat output | 6,0 | kW |
| Indirect heat output | Not relevant | kW |

| **Fuel** | **Preferred fuel** | **Other suitable fuel(s)** |
|---|---|---|
| Wood logs with moisture content ≤ 25 % | yes | no |
| Compressed wood with moisture content < 12 % | no | no |
| Other woody biomass | no | no |
| Non-woody biomass | no | no |
| Anthracite and dry steam coal | no | no |
| Hard coke | no | no |
| Low temperature coke | no | no |
| Bituminous coal | no | no |
| Lignite briquettes | no | no |
| Peat briquettes | no | no |
| Blended fossil fuel briquettes | no | no |
| Other fossil fuel | no | no |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes | no | no |
| Other blend of biomass and solid fuel | no | no |

| **Characteristics when operating with the preferred fuel only** | | |
|---|---|---|
| Seasonal space heating energy efficiency $\eta_s$ | 73,6 | % |
| Energy Efficiency Index (EEI) | 111,2 | |

| **Item** | **Symbol** | **Value** | **Unit** | **Item** | **Symbol** | **Value** | **Unit** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Heat output** | | | | **Useful efficiency (NCV as received)** | | | |
| Nominal heat output | $P_{nom}$ | 6,0 | kW | Useful efficiency at nominal heat output | $\eta_{th,nom}$ | 83,6 | % |
| Part load heat output | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Useful efficiency at part load heat output | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Auxiliary electricity consumption** | | | | **Type of heat output / room temperature control** | |
|---|---|---|---|---|---|
| At nominal heat output | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW | Single stage heat output, no room temperature control | yes |
| At part load heat output | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Two or more manual stages, no room temperature control | no |
| In standby mode | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW | With mechanic thermostat room temperature control | no |
| | | | | With electronic room temperature control | no |
| | | | | With electronic room temperature control plus day timer | no |
| | | | | With electronic room temperature control plus week timer | no |
| | | | | **Other control options** | |
| | | | | Room temperature control, with presence detection | no |
| | | | | Room temperature control, with open window detection | no |
| | | | | With distance control option | no |
| **Permanent pilot flame power requirement** | | | | | |
| Pilot flame power requirement | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW | | |

| | |
|---|---|
| Installation and maintenance instructions | Please read and follow the installation and operating instructions!<br>Distances to combustible components and fire protection must be observed!<br>Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!<br>Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional! |
| **Contact details** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 22. 06. 2023 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Product and Innovation Manager |

| | | |
|---|---|---|
| **Lieferant** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Angewandte harmonisierte Norm** | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 | |
| **Prüfberichtsnummer** | 30-12992-T-1 / 2016-03-21 | |
| **Notifizierte Stelle** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe** | | |
| Modellkennung(en) | SONE G 02 A | |
| Indirekte Heizfunktion | Nein | |
| Direkte Wärmeleistung | 6,0 | kW |
| Indirekte Wärmeleistung | Nicht relevant | kW |

| **Brennstoff** | **Bevorzugter Brennstoff** | **Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)** |
|---|---|---|
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 % | ja | nein |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 % | nein | nein |
| Sonstige holzartige Biomasse | nein | nein |
| Nicht-holzartige Biomasse | nein | nein |
| Anthrazit und Trockendampfkohle | nein | nein |
| Steinkohlenkoks | nein | nein |
| Schwelkoks | nein | nein |
| Bituminöse Kohle | nein | nein |
| Braunkohlenbriketts | nein | nein |
| Torfbriketts | nein | nein |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen | nein | nein |
| Sonstige fossile Brennstoffe | nein | nein |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen | nein | nein |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen | nein | nein |

| **Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff** | | |
|---|---|---|
| Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad $\eta_s$ | 73,6 | % |
| Energieeffizienzindex (EEI) | 111,2 | |

| **Angabe** | **Symbol** | **Wert** | **Einheit** |
|---|---|---|---|
| **Wärmeleistung** | | | |
| Nennwärmeleistung | $P_{nom}$ | 6,0 | kW |
| Teillastleistung | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Hilfsstromverbrauch** | | | |
| Bei Nennwärmeleistung | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW |
| Bei Teillastleistung | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW |
| Im Bereitschaftszustand | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW |
| **Leistungsbedarf der Pilotflamme** | | | |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW |

| **Angabe** | **Symbol** | **Wert** | **Einheit** |
|---|---|---|---|
| **Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)** | | | |
| Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nenn-wärmeleistung | $\eta_{th,nom}$ | 83,6 | % |
| Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastleistung | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle** | |
|---|---|
| Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | ja |
| Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | nein |
| Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats | nein |
| Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle | nein |
| Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung | nein |
| Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung | nein |
| **Sonstige Regelungsoptionen** | |
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung | nein |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster | nein |
| Mit Fernbedienungsoption | nien |

| | |
|---|---|
| Hinweise zu Installation und Wartung | Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!<br>Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!<br>Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!<br>Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! |
| **Kontaktdaten** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 22. 06. 2023 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186<br><br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Product und -Innovationleiter |

| | | |
|---|---|---|
| **Fournisseur** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Norme harmonisée appliquée** | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 | |
| **Numéro du rapport d'essai** | 30-12992-T-1 / 2016-03-21 | |
| **Organisme notifié** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide** | | |
| Référence(s) du modèle | SONE G 02 A | |
| Fonction de chauffage indirect | Non | |
| Puissance thermique directe | 6,0 | kW |
| Puissance thermique indirecte | Non pertinent | kW |

| **Combustible** | **Preferované palivo** | **Autre(s) combustible(s) admissible(s)** |
|---|---|---|
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 % | oui | non |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 % | non | non |
| Autre biomasse ligneuse | non | non |
| Biomasse non ligneuse | non | non |
| Anthracite et charbon maigre | non | non |
| Coke de houille | non | non |
| Semi-coke | non | non |
| Charbon bitumeux | non | non |
| Briquettes de lignite | non | non |
| Briquettes de tourbe | non | non |
| Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles | non | non |
| Autre combustible fossile | non | non |
| Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile | non | non |
| Autre mélange de biomasse et de combustible solide | non | non |

| **Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence** | | |
|---|---|---|
| Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux $\eta_s$ | 73,6 | % |
| Indice d'efficacité énergétique (IEE) | 111,2 | |

| **Caractéristique** | **Symbole** | **Valeur** | **Unité** | **Caractéristique** | **Symbole** | **Valeur** | **Unité** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Puissance thermique** | | | | **Rendement utile (PCI brut)** | | | |
| Puissance thermique nominale | $P_{nom}$ | 6,0 | kW | Rendement utile à la puissance thermique nominale | $\eta_{th,nom}$ | 83,6 | % |
| Puissance thermique partielle | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Rendement utile à la puissance thermique partielle | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Consommation d'électricité auxiliaire** | | | | **Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce** | |
|---|---|---|---|---|---|
| À la puissance thermique nominale | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW | Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | oui |
| À la puissance thermique partielle | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce | non |
| En mode veille | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW | Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique | non |
| | | | | Contrôle électronique de la température de la pièce | non |
| | | | | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier | non |
| | | | | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire | non |
| | | | | **Autres options de contrôle** | |
| | | | | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence | non |
| | | | | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte | non |
| | | | | Contrôle à distance | non |
| **Puissance requise par la veilleuse permanente** | | | | | |
| Puissance requise par la veilleuse | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW | | |

| | |
|---|---|
| Instructions d'installation et d'entretien | Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées! L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit! Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels! |
| **Coordonnées de contact** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 22. 06. 2023 | ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325 742 01 Suchdol nad Odrou IČ: 47676166, DIČ: CZ47676166<br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Directeur produits et innovation |

| | | |
|---|---|---|
| **Fornitore** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic | |
| **Norme armonizzate applicate** | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 | |
| **Numero del rapporto di prova** | 30-12992-T-1 / 2016-03-21 | |
| **Organismo notificato** | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno | |
| **Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi** | | |
| Identificativo del modello | SONE G 02 A | |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto | No | |
| Potenza termica diretta | 6,0 | kW |
| Potenza termica indiretta | Non pertinente | kW |

| **Combustibile** | **Combustibile preferito** | **Altri combustibili idonei** |
|---|---|---|
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 % | sì | no |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 % | no | no |
| Altra biomassa legnosa | no | no |
| Biomassa non legnosa | no | no |
| Antracite e carbone secco | no | no |
| Coke metallurgico | no | no |
| Coke a bassa temperatura | no | no |
| Carbone bituminoso | no | no |
| Mattonelle di lignite | no | no |
| Mattonelle di torba | no | no |
| Mattonelle di miscela di combustibile fossile | no | no |
| Altro combustibile fossile | no | no |
| Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile | no | no |
| Altra miscela di biomassa e combustibile solido | no | no |

| **Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito** | | |
|---|---|---|
| Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ | 73,6 | % |
| Indice di efficienza energetica (EEI) | 111,2 | |

| **Voce** | **Simbolo** | **Valore** | **Unità** | **Voce** | **Simbolo** | **Valore** | **Unità** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Potenza termica** | | | | **Efficienza utile (NCV ricevuto)** | | | |
| Potenza termica nominale | $P_{nom}$ | 6,0 | kW | Efficienza utile alla potenza termica nominale | $\eta_{th,nom}$ | 83,6 | % |
| Potenza termica parziale | $P_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Efficienza utile alla potenza termica parziale | $\eta_{th,part}$ | \|N.A.\| | % |

| **Consumo ausiliario di energia elettrica** | | | | **Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Alla potenza termica nominale | $el_{max}$ | \|N.A.\| | kW | Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente | sì |
| Alla potenza termica parziale | $el_{part}$ | \|N.A.\| | kW | Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente | no |
| In modo stand-by | $el_{SB}$ | \|N.A.\| | kW | Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico | no |
| | | | | Con controllo elettronico della temperatura ambiente | no |
| | | | | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | no |
| | | | | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | no |
| | | | | **Altre opzioni di controllo** | |
| | | | | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | no |
| | | | | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte | no |
| | | | | Con opzione di controllo a distanza | no |
| **Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente** | | | | | |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota | $P_{pilot}$ | \|N.A.\| | kW | | |

| | |
|---|---|
| Istruzioni per l'installazione e la manutenzione | Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali!<br>Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!<br>Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!<br>Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti! |
| **Contatti** | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.romotop.com |
| Suchdol nad Odrou, 22. 06. 2023 | ROMOTOP spol. s r.o.<br>Komenského 325<br>742 01 Suchdol nad Odrou<br>IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186<br><br>Ing. Vladimír Krajíček<br>Responsabile sviluppo e innovazione prodotti |